

ADDENDUM CONTRATO DE PRESTACIÓN DE LOCACIÓN DE SERVICIOS Y
COMODATO SISTEMA SANOR C100T

SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LTDA.

y

EL SENADO



En Valparaíso, a 02 de Abril de 2.009, comparecen por una parte la "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA", persona jurídica del giro toda actividad comercial y otros, R.U.T. N° 77.466.710.-5, representada por don **GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA**, chileno, casado y separado de bienes, Ingeniero Comercial, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 11.066.673-K y por doña **PAOLA LOMBARDI URRUTIA**, chilena, casada, separada de bienes, factor de comercio, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 11.978.430-1, todos domiciliados en Santiago, Avenida Francisco Bilbao N° 8.080 Local 8, Torre 5, Las Condes, en adelante "La Contratista"; y por la otra, el **SENADO**, R.U.T. N° 60.201.000-7, Corporación domiciliada en Pedro Montt esquina de Guillermo Rawson s/n, Valparaíso, en adelante "El Senado" o "La Corporación" representada por su Secretario General, don **CARLOS HOFFMANN CONTRERAS**, Chileno, Abogado, casado, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 3.554.478-K, del mismo domicilio de su representada, quienes exponen:

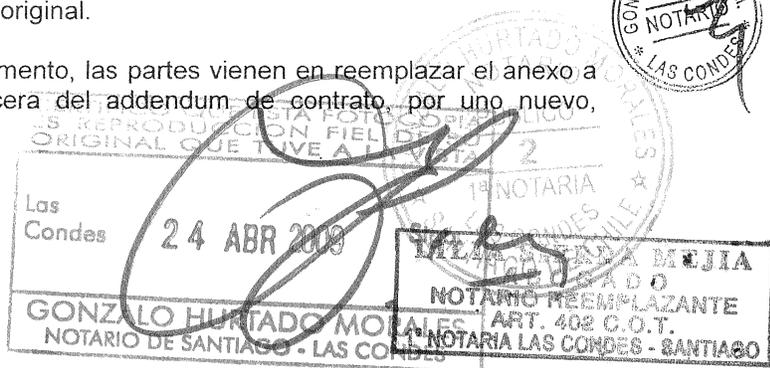
Que los comparecientes, en las calidades que invisten, han acordado en celebrar el siguiente addendum del contrato de prestación de locación de servicios y comodato Sistema Sanor C100T, cuyas cláusulas se detallan a continuación:

PRIMERO: Que según da cuenta el instrumento privado de fecha 28 de noviembre de 2.005, las partes comparecientes celebraron un contrato por medio del cual El Senado encomendó a La Contratista, los servicios de Locación y Comodato del Sistema SANOR C100T, de desinfección, desodorización y limpieza de servicios higiénicos, de las dependencias del Senado en la ciudad de Valparaíso y Santiago que se individualizaron en el respectivo anexo de "Alzamiento Dispensadores Senado Valparaíso" y "Alzamiento Dispensadores Senado Santiago", y que formó parte de la convención.

SEGUNDO: Que las partes comparecientes, con fecha 30 de octubre de 2.007, celebraron un addendum de contrato, que pasó a formar parte integrante de la convención señalada precedentemente, con las modificaciones allí establecidas.

TERCERO: El contrato individualizado en la cláusula Primera de este instrumento, vencía el 01 de diciembre de 2.008, y se renovó automáticamente en conformidad a la cláusula Segunda del contrato original.

CUARTO: Por el presente instrumento, las partes vienen en reemplazar el anexo a que se refiere la cláusula Tercera del addendum de contrato, por uno nuevo,



denominado "Alzamiento WC y Urinarios del Senado (Valparaíso 2009) (Santiago 2009)", el que las partes expresan pasa a formar parte integrante del contrato.

QUINTO: En todo lo demás, las partes comparecientes acuerdan reproducir en forma íntegra, y una a una, todas las obligaciones que hubieren contraído recíprocamente en virtud del contrato que se adenda en este acto, las que se entienden formar parte del presente, sobre todo, y sin que la enumeración resulte taxativa, sino meramente enunciativa, en lo que respecta al objeto del contrato, valor de las prestaciones, época en que deben ser solucionados los servicios, fecha de vencimiento, y fecha de emisión de las facturas por parte del contratista.



[Handwritten signature]

pp. Clean Tech Ltda.
Giancarlo Lombardi Urrutia

[Handwritten signature]

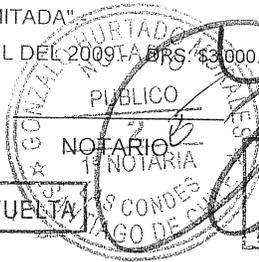
pp. Clean Tech Ltda.
Paola Lombardi Urrutia



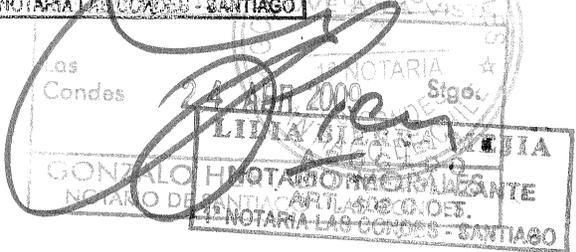
Senado
Carlos Hoffmann Contreras
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA" SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. A BR. \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA



LIDIA SIERRA MEJIA
ALCO...
NOTARIA REPRESENTANTE
ART. 133 CO. DE...
NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE

Sector Subterráneo

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|--------------|
| 1 | 2 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Mujeres |
| 2 | 4 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 3 | 2 | WC | s/n | Baño Mujeres |
| 4 | 2 | WC | s/n | Baño Hombres |
| 5 | 1 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño Hombres |

1er Piso

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|-----------------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Baño Of. Senador Frei |
| 2 | 4 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Público Hombres |
| 3 | 3 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Público Mujeres |
| 4 | 4 | WC | s/n | Baño Unión Cámara |
| 5 | 2 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Sestor Presincia |

2do Piso

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|--------------|
| 1 | 4 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 2 | 4 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Mujeres |
| 3 | 2 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 4 | 1 | WC | s/n | Baño Mujeres |
| 5 | 2 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 6 | 1 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |

[Handwritten signature]



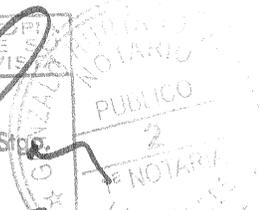
[Handwritten signature]

CERTIFICO QUE ESTA FOTOCOPIA ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A VISTA

Los Condes 24 ABR 2010

GONZALO HURTADO MORALES
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO




3r Piso

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|--------------|
| 1 | 4 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 2 | 3 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |
| 3 | 3 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño Mujeres |
| 4 | 2 | WC | s/n | Baño Hombres |

Altillo

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|--------------|
| 1 | 1 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño Mujeres |
| 2 | 3 | WC 2 Odorizador | s/n | Baño Hombres |

Estacionamiento

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------|-----------|------|
| 1 | 1 | WC 1 Odorizador | s/n | Baño |

| | |
|--------------------------------|----|
| Total Dispensadores instalados | 56 |
| Total Odorizadores instalados | 28 |



pp. Clean Tech Ltda.
Giancarlo Lombardi Urrutia

pp. Clean Tech Ltda.
Paola Lombardi Urrutia



Senado
Carlos Hoffmann Contreras
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° PUBLICO 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA".-
SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. DRS: \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA

Las Condes 24 ABR 2009

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

GONZALO HURTADO MORALES
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

NOTARIO MORALES
LAS CONDES SANTIAGO DE CHILE

ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE
Sector Placa 1º Piso

| Baño N° | Cantidad | Unidad | N° Puerta | |
|---------|----------|--------------------------|-----------|----------------------------------|
| 1 | 2 | WC Urinario 1 | 110 A | |
| 2 | 2 | WC Urinario 1 | 109 A | |
| 3 | 2 | WC | 103 | |
| 4 | 2 | WC | 104 | Damas |
| 5 | 3 | WC Urinario 2 | s/n | Cocina |
| 6 | 1 | WC | 149 | Clinica |
| 7 | 1 | WC | 142 | Protocolo Damas |
| 8 | 1 | WC | 137 | |
| 9 | 1 | WC | 133 | Damas |
| 10 | 1 | WC | 132 | |
| 11 | 1 | WC | 134 | |
| 12 | 1 | WC | 135 | Damas |
| 13 | 3 | WC | 130 | Peluquería |
| 14 | 1 | WC Urinaríos Largos 3 | 129 | Senadores Frente a peluquería |
| 15 | 1 | WC | 126 | Supervisor General |



23

Sector Placa 2º Piso

| | | | | |
|---|---|------------------------|----------------|--------------------------|
| 1 | 1 | WC | Of 216 P 213 | Oficina de Informaciones |
| 2 | 1 | WC | 217 | Detrás de la Testera |
| 3 | 2 | WC Urinario 3 | 226 | Sala de Sesiones |
| 4 | 1 | WC | 229 | Sala de Sesiones Damas |
| 5 | 1 | WC | s/n | Sala de Sesiones Damas |
| 6 | 2 | WC | 202 | Publico Damas |
| 7 | 1 | WC Urinario Largo 1 | 201 | Publico Varones |
| 8 | 1 | WC | Of 207-A P 207 | Comité RN |
| 9 | 2 | WC | Of 219-A P 222 | Oficina PPD - PS |

12

CERTIFICADO EN ESTA FOTOCOPIA
 ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA
 Les Condes 24 ABR 2009
 PUBLICO
 2
 NOTARIA
 GONZALO HURTADO MORALES ABOGADO
 NOTARIO REEMPLAZANTE
 ART. 402 C.O.T.
 1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

Sector Placa 3º Piso Comisiones

| | | | | |
|---|---|------------------------|----------------|-----------------|
| 1 | 2 | WC | Of 338 P 314 A | Publico Damas |
| 2 | 1 | WC Urinario 1 | 337 | Publico Varones |
| 3 | 1 | WC Urinario Largo 1 | 306 | Publico Varones |
| 4 | 2 | WC | 307 | Publico Damas |
| 6 | | | | |

Sector Placa 4º Piso

| | | | | |
|---|---|------------------------|--------------|-----------------------|
| 1 | 2 | WC | 407 A | Publico Damas |
| 2 | 1 | WC Urinario Largo 1 | 406 A | Publico Varones |
| 3 | 1 | WC | Of 413 P 417 | Secretario y Tesorero |
| 4 | 1 | WC | Of 413 P 418 | |
| 5 | 1 | WC | 436 | Sala de Ministros |
| 6 | 1 | WC | | Presidente del Senado |
| 7 | | | | |

Sector Placa 5º Piso

| | | | | |
|---|---|----|-----|-----------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | s/n | Baño Individual |
| 4 | 2 | WC | s/n | |
| 5 | | | | |

Total Sector Placas 53

Sector Torre Subterraneo

| | | | | |
|---|---|------------------------|-----|--|
| 1 | 1 | WC | s/n | |
| 2 | 2 | WC Urinario Largo 2 | s/n | |
| 3 | | | | |

1º Piso Prensa

| | | | | |
|---|---|----|-----------|-------|
| 1 | 1 | WC | Of 7 P 08 | Damas |
| 2 | 1 | WC | 18 | Damas |
| 2 | 1 | WC | 19 | Damas |
| 3 | 1 | WC | 01 | Damas |
| 4 | | | | |



[Handwritten signature]

CERTIFICO QUE ESTE FOTOCOPIADO ES UNA REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE LLEVA A LA VISTA

Los Condes 24 Abr 2009



LILIA SIERRA TEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

Recepcion Victoria

| | | | | |
|---|---|----------------------|-----|---------------------------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Recepcion |
| | 2 | Odorizador | s/n | Baño Publico |
| | 1 | | | |
| | | 2° Piso Carabineros | | |
| 1 | 1 | WC | 21 | |
| 2 | 1 | WC | 22 | |
| 3 | 1 | WC | '07 | Ceramicas en mal estado |
| 4 | 1 | WC | '06 | * |
| 5 | 1 | WC | '09 | |
| 6 | 1 | WC | '08 | Damas |
| 7 | 1 | WC | | Caseta Seguridad de Carabineros |
| | 7 | | | |
| | | 3° Piso Auditorio | | |
| 1 | 2 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 2 | WC | s/n | |
| | | Urinario 1 | | |
| 3 | 1 | WC | s/n | Fiscalia |
| | 5 | | | |
| | | 4 1/2° Piso Imprenta | | |
| 1 | 1 | WC | s/n | |
| | 1 | | | |
| | | 5° Piso | | |
| 1 | 1 | WC | s/n | |
| 2 | 1 | WC | s/n | Damas |
| | 2 | | | |
| | | 6° Piso | | |
| 1 | 1 | WC | s/n | |



COPIA DEL ORIGINAL QUE TUVE

Los Condes 24 ABR 2000

GONZALO HURTADO MORALES
NOTARIO DE SANTIAGO

ELIA STIERA REJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
CMT. 402 C.O.T.
1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



| | | | | |
|---|---|----|------------|-------------------|
| 2 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 3 | 1 | WC | '02 | |
| 4 | 1 | WC | 18 | |
| 5 | 1 | WC | '08 | Damas |
| 6 | 1 | WC | '09 C | Pasillo |
| 7 | 1 | WC | 13 | |
| 8 | 1 | WC | Of 03 P 17 | |
| 8 | 1 | WC | | Sra Blanca Urbina |

9

7° Piso Redaccion

| | | | | |
|---|---|----|------------|-------|
| 1 | 1 | WC | '04 | |
| 2 | 1 | WC | '08 | |
| 3 | 1 | WC | '07 | Damas |
| 4 | 1 | WC | 10 | |
| 5 | 1 | WC | '0 A | |
| 6 | 1 | WC | '0 B | |
| 7 | 1 | WC | Of 16 P 17 | |
| 8 | 1 | WC | Of 19 P 20 | * |

8

8° Piso

| | | | | |
|---|---|----|-------|---------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | s/n | |
| 4 | 1 | WC | Of 01 | |
| 5 | 1 | WC | Of 05 | |
| 6 | 1 | WC | P 25 | Pasillo |

6

9° Piso

| | | | | |
|---|---|----|-------|-------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | Of 01 | |
| 4 | 1 | WC | Of 12 | |



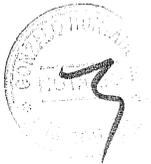
CERTIFICO QUE ESTA FOTOCOPIA ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA

Las Condes 24 ABR 2009

NOTARIO PUBLICO

FRONZALO HURTADO NOTARIO DE SANTIAGO

MIRIAM SIERRA MEJIA NOTARIO ENEMPLAZANTE ART. 402 C.O.T. 1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



| | | | | |
|----|---|----|-------|-------------------|
| 5 | 1 | WC | Of 02 | |
| 6 | 1 | WC | Of 10 | |
| 7 | 1 | WC | Of 03 | |
| 8 | 1 | WC | Of 09 | |
| 9 | 1 | WC | Of 04 | |
| 10 | 1 | WC | Of 11 | Sala de Reuniones |
| 11 | 1 | WC | s/n | Pasillo |

11

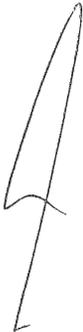
10° Piso

| | | | | |
|----|---|----|-------|-----------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | Of 12 | Sergio Romero |
| 4 | 1 | WC | Of 01 | |
| 5 | 1 | WC | Of 11 | |
| 6 | 1 | WC | Of 02 | Carlos Cantero |
| 7 | 1 | WC | Of 03 | Alberto Espina |
| 8 | 1 | WC | Of 10 | Baldo Prokurica |
| 9 | 1 | WC | Of 09 | |
| 10 | 1 | WC | Of 04 | José García |
| 11 | 1 | WC | s/n | Pasillo |

11

11° Piso

| | | | | |
|---|---|----|-------|-----------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | Of 01 | Jorge Arancibia |
| 4 | 1 | WC | Of 02 | Jaime Orpis |
| 5 | 1 | WC | Of 12 | Andres Chadwick |
| 6 | 1 | WC | Of 11 | |



Los Condes 24 ABR 2009

NOTARIO PÚBLICO

2

NOTARIA

1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

GONZALO HURTADO

LILIA SIERRA MEJIA

ABOGADO

NOTARIO REEMPLAZANTE

ART. 402 C.O.T.

1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



| | | | | |
|----|---|----|-------|----------------|
| 7 | 1 | WC | Of 10 | Evelyn Mathei |
| 8 | 1 | WC | s/n | |
| 9 | 1 | WC | Of 09 | Hernan Larrain |
| 10 | 1 | WC | Of 04 | |
| 11 | 1 | WC | s/n | Pasillo |

11

12° Piso

| | | | | |
|----|---|----|-------|-----------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | Of 12 | Fernando Flores |
| 4 | 1 | WC | Of 01 | Jaime Gazmuri |
| 5 | 1 | WC | Of 02 | Carlos Ominami |
| 6 | 1 | WC | Of 11 | Roberto Muñoz |
| 7 | 1 | WC | Of 10 | Jaime Naranjo |
| 8 | 1 | WC | Of 03 | |
| 9 | 1 | WC | Of 09 | Ricardo Nuñez |
| 10 | 1 | WC | Of 04 | Nelson Avila |
| 11 | 1 | WC | s/n | Pasillo |

11

13° Piso

| | | | | |
|---|---|----|-------|---------------|
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | |
| 3 | 1 | WC | Of 25 | |
| 4 | 1 | WC | Of 14 | Jorge Pizarro |
| 5 | 1 | WC | Of 24 | Carmen Frei |
| 6 | 1 | WC | s/n | Sergio Pavez |
| 7 | 1 | WC | Of 23 | Eduardo Frei |
| 8 | 1 | WC | Of 16 | |

[Handwritten signature]



ES EL ORIGINAL QUE TUVE A LA...

Las Condes 24 ABR 2000

GONZALO HURTADO MORNES
NOTARIO DE SANTIAGO

LILIA SIERRA MEJIA
ABOGADO
NOTARIO REEMPLAZANTE
ART. 402 C.O.T.
1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

1ª NOTARIA LAS CONDES DE CHILE

[Handwritten mark]

| | | | | |
|----|---|----|-------|----------------------|
| 9 | 1 | WC | Of 22 | |
| 10 | 1 | WC | Of 17 | |
| 11 | 1 | WC | s/n | Pasillo |
| 12 | 1 | WC | Of 01 | |
| 13 | 1 | WC | s/n | |
| 14 | 1 | WC | Of 07 | Guillermo Vasquez |
| 15 | 1 | WC | s/n | Adolfo Zaldivar |
| 16 | 1 | WC | Of 06 | Mariano Ruiz Esquide |
| 17 | 1 | WC | Of 03 | Andres Zaldivar |
| 18 | 1 | WC | Of 05 | Jose Ruiz |
| 19 | 1 | WC | Of 04 | Hosain Sabag |

19
Total Sector Torre 162
 Club Deportivo

| | | | | |
|---|---|------------|-----|--------------------------|
| 1 | 2 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 2 | WC | s/n | |
| | | Urinario 2 | | |
| | 4 | | | Bienestar Social 4° Piso |
| 1 | 1 | WC | s/n | Damas |
| 2 | 1 | WC | s/n | Damas |

2
Total Dispensadores instalados 168
Total Odorizadores instalados 2



Giancarlo Lombardi Urrutia
 pp. Clean Tech Ltda.
 Giancarlo Lombardi Urrutia



Paola Lombardi Urrutia
 pp. Clean Tech Ltda.
 Paola Lombardi Urrutia



Sereno
 Carlos Hoffmann Contreras
 Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA", SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. - DRS: \$3.000.

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA

4 ABR 2009

LILIAN SIENZA MEJIA
 ABOGADO
 NOTARIO REEMPLAZANTE
 ART. 402 C.O.T.
 NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

NOTARIO GONZALO HURTADO MORALES
 PUBLICO
 NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO DE CHILE